

Habakuk

Propete Habakuk geoc bin lasê gêdên tañ lau Babilon sêjam gôlin gamên gêdên jala 605 gêmun Kilisi gêmên nomña nan. Lau Babilon sêlêsu lau ma nêñ ñaclai sec kêlênsôn Habakuk ñasec. Tec kêtû kênac Apômtau gebe “ñacjo sesen lau gêdên, tañ ñajam kêlêlêc êsêac nan, su ma aôm gôjam taôm tôn kêtû agenña.” Apômtau gêjô en awa gebe en êkên ñagêjô êndên ñanoc solop. Ma êndên ñasawa, tañ gen lau gêngic anga noc tau nan, lau gêdên sêmoa maten jali êtu sêsap Anôtô tôn ñañêngeña.

Buku ñabin ñagêdô geoc lasê gebe lau geo têtap mêtôc ñajana sa e sênaña.

Bin ñamuña kêlambin Anôtô gebe en kapôên kêlêlêc ma gêwa propetenê kêkên gêwin ñajana sa.

¹ Anôtônê bin, tañ geoc lasê gêdên Habakuk nan tonec.

Habakuk kêtaj kêtû mêtôc kesonja

² O Apômtau, aê jamôc êtu ônam aê sanja e êndên ondogen, mago aôm kôkên tañam atom. Aê gamôc gêdên aôm gebe sêkônin aê tôn ñanôgen, mago aôm gôjam aê sa atom. ³ Aôm kôkên aê galic gên geo to kasala gên keso kêtû asagenña. Aê galic sesen gên su to sêgôm gên saic-saicgen, galic kisa to sin ñabêlêc gêjam sêga. ⁴ Kêtû tonanña ñagôlin kêtû golon ma binêdên kêsawê atom. Gebe ñac sec kêgi ñacgêdên auc, tec binêdên gêjam tau ôkwi kêtû meloc.

Anôtô gêjô propete awa

5 “Asala tentenlatu samob to alic. Alaiņ mate-manô to aņac lemlem. Gebe aê oc jaņgôm gêņ kaiņ teņ êndêņ amacnêm têm. Lau embe sênac miņ êndêņ amac naņ, oc akêņ êwiņ atom. 6 Alicgac me, aê oc jali lau Kaldea sa. Êsêac lau salaņ-salaņ to têntac ņamakic, taņ sêsêlêņ sêjac laoc nom samucgeņ gebe sêjaņgo gamêņ, taņ êsêacnêņ atom naņ su. 7 Lau kalomtêna sec to alôb-alôb sê mêtôc launêņ biņ waucwauceņ êtôm tauņ taêņ ênam. 8 Nêņ hos sêlêti sêlêlêc bôclai Leopard su. Sêlêti ņagaô kêlêlêc kêam-bôm gêdêņ gêbêc. Nêņ lau hosņa sêmêņ amboac momboañ kêpôp kêsêp gebe êtap gwada sa. 9 Êsêac samob sêmêņ kêtũ gêņ saic-saicņageņ. Nêņ wali kêtaņ gêmũj êsêac. Êsêac sêboa lau kapoacwalô taêsam sa amboac gaņac gwêcņa. 10 Êsêac sêmajec kiņ ma sêsu gôliņwaga susu. Êsêac sêlic malac ņajaņa totuņbôm ma sêômac. Êsêac sêboa nom sa e gêjam tuņbôm tônia ma sêjaņgo gamêņ tau su. 11 Go êsêac sêsa amboac mu ilai sêja. Êsêac sêkêņ tauņ nêņ ņaclai kêtũ nêņ anôtô.”

Habakuk awasũj gêoc ka Apômtau kêtiam

12 O Apômtau, ņoc Anôtô dabuņ, taņ gômoa teņgeņ naņ, aêac abe amac êndũ atomanô. O Apômtau, aôm kôkêņ lau tonañ têtũ mêtôcwaga me. O ņoc lamu, aôm kôjatu êsêac gebe sêkêņ ņagêjô me. 13 Nêm matamanô ņakêņkêņgosu, tec godec gebe ôsala sec ma ôlic gêņ geo. Mago kêtũ agenņa aôm kôsala sêjaņgowaga ma gôjam taôm tônia gêdêņ taņ alôb-alôb têdaņgônia lau, taņ nêņ gêdêņ kêlêlêc êsêac tauņ nêņ su naņ. 14 Aôm gôgôm ņamalac amboac i gwêcņa. Amboac gêņ sêgalabņa, taņ nêņ ņatau masi

nañ. ¹⁵ Nəcə gêjac lau amboac gêjac i ña êñpañ. Eñ gêmô êsêac ña kata. Eñ gêlô lau amboac sêlô i ña wasañ, tec eñ têtac ñajam to ôli kêpi. ¹⁶ Tec eñ kêkêñ da gêdêñ nê wasañ ma gêsôb jadauñ kêtü nê gamña gebe kêtü gêñ tonañña eñ kêtü ñac tolêlôm ma gêñgôn gêñ masê ñaô. ¹⁷ Eñ oc in i su aña nê wasañ ñapañ êmoa ma enseñ lau tentenlatu palin-palinğ eñmoa me.

2

Apômtau gêjô Habakuknê bin

¹ Aê gabe japi najakô ñoc andu ñaatêkwa baliñ ma jalic acgom. Ma jansaê bin ondoc Apômtau oc êsôm êndêñ aê, êjô ñoc bin, tañ aocsuñ gêôc ka eñña nañ.

² Ma Apômtau gêjô aêñoc bin ma kêsôm gebe “Oto gêñ, tañ gôlic nañ, ñawageñ êsêp tapele gebe sêsam bin tau ênêc awêgeñ. ³ Gêñ tañ aôm gôlic nañ, oc ênêc e ñanô êsa êndêñ ñanoc, go êndêñ ñamu êwaka tau sa gebe êtu dansañ atom. Embe êmêñ seben atom, go ôñ gêñ tau oc mênêô lasê ma ênam gamêñ tôñ atom. ⁴ Ôlic acgom, ñac alôb-alôb nê katu oc ênaña, mago ñac gêdêñ tau oc êñgôn mata jali êtu kêkêñ gêwiñña.”

Bin ojaeña kêpi lau alôb-alôb

⁵ Wain kêjañiñ lau. Nac tañ ketoc tau sa oc êmoa atom. Eñ gêña awa amboac lamboam. Eñ kêtôm gêmacanô, tañ geñ lasamboa, tagen gêôc eñ tôñ atom. Eñ kejoñ lau tentenlatu samob sa gêdêñ tau ma kêkatoñ lau to-m-to-m sêsô eñ ñalabu. ⁶ Êsêac samob oc sêñga wê kêsi-kêsigenña êpi eñ ma sêsu eñ susu ma sêsôm gebe “Ojae, ñac ten gêboa launêñ

gêñ sa kêtú ênê ma gêgôm keso e gêjam sêga. En oc êngôm e êndêñ ondócgeñ.” ⁷ Lau tañ nêñ tốp gêc aômñageñ nañ, oc dêndi sa seben atom me. Nêñ lau, tañ sêlênsu aôm nañ, oc mateñ êlac ma mênşêjanço nêñ gêñ su êtôm aôm taôm kôjanço tentenlatu taêsam nêñ su gêmuy nañ. ⁸ Tec lau tentenlatu, tañ gacgeñ sêmoa nañ, oc sêjanço nêñ gêñ su êjô ñamalacnêñ dec, tañ kôkêc sin nañ, to gêñ ñaclai, tañ gôgôm gêdêñ nom to malac ma lau samob, tañ sêngôñ tonañ nañ.

⁹ Ojae ñac, tañ gêjam launêñ bôlêñ auc êtu êmboa awa sa ança nê andu ma ênam nê sac ênêc lôlôcgeñ gebe ênam tau sa êndêñ gêñ enseñ enña. ¹⁰ Aômñêm biñ gêgôm nêñ gôlôac majen kêsa. Gêdêñ tañ aôm gosen lau-m taêsam su nañ, aôm gosen taôm su amboac tonançen. ¹¹ Poc sêpiñ anduñ oc sêmôêc lasê ma gamêñtêkwa oc êjô biñ.

¹² Ojae ñac, tañ kêkwê malac sa ña dec ma kêkajo malac ñajança ña biñ geo. ¹³ Ôlic acgom, lau undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonec gebe “Lau sêjam koleñ kêtú ja gesen sunça ma tentenlatu sim taun su ñaômageñ.” En kêsôm me masi. ¹⁴ Gebe nom ñalau samob nêñ kauc êsa êpi Apômtaunê ñawasi êtôm bu gêjam gwêc auc.

¹⁵ Ojae êndêñ en, tañ êngôm nê lau jabança sênôm gêñ e êjanin êsêac gebe êlic êsêac ôlingêdô. ¹⁶ Majam ênam aôm auc êjô waem su. Tec aôm taôm ônom gêñ tau e êjanin aôm. Laclu tañ kêsêp Apômtaunê lêma anôña nañ, oc wacêô lasê aôm e majam êkônin waem tôñ. ¹⁷ Gebe gêñ alôb-alôb, tañ gôgôm gêdêñ Lebanon nañ, oc êku aôm tulu. Ma bôc samob, tañ gôjac êndu nañ, oc êtakê aôm. Gêñ

tonañ êtap aôm sa gebe kôkêc ñamalacnêñ dec siñ to gôgôm gêñ ñaclai gédêñ nom to malac ma gédêñ lau, tañ sêngôñ malac tau ñalêlôm nañ.

¹⁸ Gwam ten, tañ ñac lêma mêtêña kêsap nañ, oc ênam sa amboac ondoc. Gêñ tau ñakatu ñaôma ten ma biñ dansañ ñamgoc. Kêsapwaga kêkêñ gêwiñ tau nê gêñ, tañ kêmasañ gwam awamê nañ, oc ênam en sa amboac ondoc. ¹⁹ Ojae ñac, tañ kêsôm gédêñ ka gebe “Matam êlac,” gédêñ poc awamê gebe” Ôndi sa” nañ. Gêñ tonañ oc eoc biñ lasê me. Alic acgom, sêkwa ña gold to silber, mago gêñ tau kêsi awa atom.

²⁰ Mago Apômtau gêmoa nê lôm dabuñ ñalêlôm, nom ñagamêñ samob ñañêñ êsa sêmoa en lañônêmña.

3

Habakuknê mec

¹ Propete Habakuk nê mec, taten ñaawa amboac wê.

² O Apômtau, aê ganô gêñ, tañ aôm gôgôm nañ ñawae.

O Apômtau, aê katakê saun atom kêtû nêm kômña.

Ônam nêm kôm ñakôniñña êndêñ tonec.

Ôngôm kôm tau ñawae êsa êndêñ ñasawa tonec.

Taêm ênam nêm taêm labu êndêñ noc têtac ñandan êsanja.

³ Anôtô gêmêñ anja gamêñ Edom ma ñac dabuñ tau anja lôc Paran.

Ênê ñawasi gêjam undambê auc ma nê lambiñ mêngejam nom auc.

⁴ Ênê ηawasi kêtôm oc ηawê.
 Njawê kêsa enj lêma amboac ôsic kékac. Ma enj kêsinj
 nê ηaclai kêsêp gêη tonan.

⁵ Gêmac sec kêsêlêη gêmuη enj
 ma gêmac ηawajaônja kêpuc enj wanja.

⁶ Enj gêdi kékô ma nom ηawiwic kêsa.
 Enj mata gê tentenlatu ma têtênêp.
 Go lôc tengeηηa gêôc kékôc.

Gamêη ηabau, tanj kékô wanêc-wanêc nanj, gênu
 kêsêp gêja. Nê mêtê gêgôm gêηηa gêc an-
 dangeηanô.

⁷ Aê galic becobo Kusannja kêtap ηawapac sa.
 Midiannêη becobo kêwiwic tau. ⁸ O Apômtau, gêdêη
 aôm gôngônj nêma hos ηaô
 ma nêma kareta sinjja kêku ηacjo tulu nanj,
 aôm têmtac ηandanj gêdêη bu kapôêη me.
 Nêma têmtac sec gêdêη gwêc tau me.

⁹ Aôm kôka tikoc kêsêp nêma talam.
 Aôm kôkêη sôb kékô tikoc. Aôm kôkêη bu ηasamac
 kêsêli nom gêηgic.

¹⁰ Lôc sêlic aôm e ηawiwic kêsa.
 Kom kêsêwa kêsêp gêmêη.
 Gwêc ηagêdimbob kêgasim ηakicsêa kapôêη
 ma ηadembom kêpigenj gêja.

¹¹ Oc kêlinj tau sinj kêpi gêmêη atom
 ma ajônj kékô ηanêη anja nê mala.
 Êsêac têtêc nêma sôb ηaja
 to nêma kêma ηawasi ηaôsic-ôsic.

¹² Aôm kôsêlêη kôka nom totêmtac kêbuli aucgenj
 ma golo tentenlatu popoc totêmtac ηandanjenj.

¹³ Aôm gôdi gebe ônam nêma lau sa

gebe ônam nê m ñac, tañ goeñ oso eñ nañ kêsi.

Aôm kômakiñ ñac alôb-alôb nê andu
ma goseñ andu tau popoc e malamê.

14 Aôm nê m sôb kêpê ênê mômêapac e palalap
ma ênê laumata sêc êliñ-êliñ amboac mu gêju gêñ
saliñ-saliñ.

gebe êsêac selo lau ñalêlôm sawa popoc ma
têdanğoñ êsêac kelecgeñ.

15 Aôm kôka gwêc ña nê m hos e bu ñasamac kêsa.

16 Aê gañô e ôlic kêlênim tau
ma ñakicsêa gêgôm gêdôcôlic kêtênêp.
Ñoc ñatêkwa kêtû palê.
Ockaiñ kêtû mêlê-mêlê.

Aê gabe jamañgeñ jamoa ma jaôñ bêc Anôtô êkêñ
ñagêjô
êpi lau, tañ sêkôniñ aêac nañ.

17 Jambô oc êôc atom
ma wainmômê oc ênam ñanô atom.
Katêkwi êngamiñ nê ñatêkwi
ma gêñ taniñña ênam ñanô atom.
Domba malenmê anğa nêñ sapa
ma bulimakao sêmoa nêñ andu atom.

18 Mago aê jatu samuc Apômtau.
Aê janam lasê êtu ñoc moasiñ ñaAnôtô.

19 Apômtau Anôtô kêtû ñoc ñaclai ñam.
Eñ kêkêñ aê kalêti amboac mojava.
Eñ kêkêñ aê kasêlêñ anğa gamêñ lôcña.

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb